

N	Timecode beginning	Timecode end	Text
1	00 :00 :24	00 :00 :26	Mère : Maman comment était le mer ce matin ?
2	00 :00 :26	00 :00 :28	Grande mère : Je ne sais pas, il faut regarder dans les gazettes.
3	00 :00 :29	00 :00 :30	Grande mère : Le papy il dort.
4	00 :00 :34	00 :00 :36	Grande mère : Qu'est-ce que tu fais la ! Mes sardines !
5	00 :00 :42	00 :00 :43	Grande mère : Ne touches pas ça !
6	00 :00 :46	00 :00 :47	Gerard : Je peux prendre ?
7	00 :00 :47	00 :00 :48	Mère : Gerard, sors d'ici !
8	00 :00 :49	00 :00 :52	Mère : Gerard, sors d'ici !
9	00 :00 :59	00 :01 :05	Frère : Non, dons, dons ! C'est le mien !
10	00 :01 :04	00 :01 :05	Papy : Oh, les enfants !
11	00 :01 :09	00 :01 :10	Gerard : Maman, je vais à la mer !
12	00 :01 :10	00 :01 :11	Mère : Attends, attends !
13	00 :01 :14	00 :01 :18	Mère : Mon grand, passes M Dani, donne lui 2 francs pour les sardines.
14	00 :01 :23	00 :01 :25	Mère : Ne sois pas en retard pour déjeuner !
15	00 :01 :30	00 :01 :42	Voice over : En été, la mer était la fête quotidienne. Dès que tu t'échappes de la maison en courant, une sorte d'excitation joyeuse inspire tes pas - de plus en plus vite ! À travers la ville pour un rendez-vous avec la mer.
16	00 :01 :49	00 :02 :12	Voice over : La forteresse a essayé de séparer la mer de la ville ... mais son odeur, toujours puissante et fraîche, calme et même moqueuse, traversa sa barrière de pierres. Il semblait que si une personne qui n'avait jamais vu la mer était amenée vers cet ancien mur, elle devinerait : quelque chose de puissant et de beau vivait derrière.
17	00 :02 :20	00 :02 :32	Voice over : Je ne me souviens pas quand j'ai appris à marcher, mais je me souviens quand j'ai appris à nager. J'ai bien mémorisé la journée quand j'ai senti par tout mon corps que je pouvais rester sur l'eau et que la mer me portait.
18	00 :02 :37	00 :02 :38	M Dani : Bonjour, mon petit.
19	00 :02 :38	00 :02 :39	Gerard : Bonjour, Monsieur Dani.

20	00 :02 :46	00 :02 :48	Gerard : Maman a demandé de rendre 2 francs pour les sardines.
21	00 :02 :50	00 :03 :03	M Dani : Attends. Ne nage pas loin ! Même si tu t'entends avec la mer, son eau peut devenir instantanément froide et hostile, en plus amère comme le sel d'Epsom !
22	00 :03 :05	00 :03 :06	Gérard : Merci, Monsieur Dani.
23	00 :03 :27	00 :03 :28	Gérard : Salut, Nicolas !
24	00 :03 :28	00 :03 :29	Nicolas : J'ai trouvé des trésors !
25	00 :03 :29	00 :03 :30	Gerard : Trésors !
26	00 :03 :31	00 :03 :33	Nicolas : Mais tu dois jurer que ce secret restera entre nous pour toujours !
27	00 :03 :35	00 :03 :37	Gerard : Je jure par tous les poissons qui sont tristes sur le comptoir de Monsieur Dani ! Où est le trésor ?
28	00 :03 :37	00 :03 :41	Nicolas : Je ne peux pas être en retard pour le déjeuner, nous nous retrouverons tôt demain matin à "notre" place, à six heures pile. Ne sois pas en retard !
29	00 :04 :27	00 :04 :28	Gerard : Pourquoi es-tu en retard ? Où est le trésor ?
30	00 :04 :30	00 :04 :31	Nicolas : J'ai trouvé des pièces d'or...
31	00 :04 :31	00 :04 :32	Gerard : Où sont-elles ?
32	00 :04 :32	00 :04 :43	Nicolas : Tout en bas, près de des ruines de l'ancienne forteresse. Tiens, voici un marceau de la tour. Nous allons monter le long du bord et ici - des pièces d'or.
33	00 :05 :04	00 :05 :05	Nicolas : Est-ce que tu les vois ?
34	00 :05 :06	00 :05 :07	Gerard : Juste le fond !
35	00 :05 :07	00 :05 :08	Nicolas : Regarde mieux. Ils sont las.
36	00 :05 :09	00 :05 :10	Gerard : Ou est ils ?
37	00 :05 :10	00 :05 :11	Nicolas : La-a-a-a !
38	00 :05 :12	00 :05 :13	Gerard : Oh, je vois !
39	00 :05 :33	00 :05 :40	Nicolas : Finalement, quelqu'un doit surveiller nos affaires. Plonge-toi. On divisera le trésor en deux. Je les ai trouvés après tout.

40	00 :05 :50	00 :05 :56	Nicolas : Allez, encore un peu, et nous aurions des richesses incalculables ! Courage !
41	00 :06 :02	00 :06 :03	Nicolas : Courage !
42	00 :06 :22	00 :06 :23	Nicolas : Je rentre, je suis fatigué !
43	00 :08 :07	00 :08 :17	Mère : Attends. Mon grand, passe M Dani et donne lui deux francs pour les sardines.
44	00 :08 :24	00 :08 :26	Melani : Il faut lui faire la respiration artificielle.
45	00 :08 :26	00 :08 :27	Yann : C'est bon. Il se réveille.
46	00 :08 :31	00 :08 :32	Yann : Vas-tu nager à nouveau ?
47	00 :08 :34	00 :08 :35	Gerard : Jamais.
48	00 :08 :39	00 :09 :10	Yann : Tu vois cette forteresse-là-bas ? Elle contient une cellule où, dit-on, un homme a été emprisonné. À travers une fenêtre étroite et aplatie, il regarda au loin, la fenêtre ne lui permettait de regarder que dans une seule direction - le côté de la mer. Une personne qui doit regarder dans une direction, ne voit rien, ou voit plus que ceux qui l'ont obligée à regarder dans une direction. Si, dans les longues heures de solitude de la prison, il n'avait vu qu'un morceau de mer barré de barres de fer, il aurait se serait résigné ou serait devenu fou. Mais il a vu plus et il a donc gagné.
49	00 :09 :22	00 :09 :39	Voici over : La mer m'a rendu la force ôtée par la peur. Maintenant, j'avais une sensation nouvelle, comme si nous nous comprenions avec la mer... Et ce jeune homme je ne l'ai jamais revu. Il est parti pour toujours avec la fille, parti, et en passant, ils m'ont redonné la vie.